

УДК 378.147 (Методы обучения. Формы преподавания)

## **МЕЖДИСЦИПЛИНАРНЫЕ СВЯЗИ ПРИ УЗУЧЕНИИ ЛИТЕРАТУРЫ В СИСТЕМЕ ВУЗОВСКОГО ФИЛОЛОГИЧЕСКОГО ОБРАЗОВАНИЯ**

© 2021 А.Л. Фокеев

*Фокеев Александр Леонидович, доктор филологических наук, профессор  
кафедры русской и зарубежной литературы Института филологии и журналистики  
E-mail: [fokal56@rambler.ru](mailto:fokal56@rambler.ru)*

Саратовский национальный исследовательский государственный университет  
имени Н.Г. Чернышевского  
Саратов, Россия

Статья поступила в редакцию 11.05.2021

В статье отмечается важность изучения междисциплинарных связей при преподавании литературы в ВУЗе. На примере авторской рабочей программы «Литература и кинематограф в школьном обучении» показаны основные приемы работы со студентами по изучаемой дисциплине, обращается внимание на важность данного предмета в подготовке будущих учителей-словесников на отделении Педагогического университета.

*Ключевые слова:* междисциплинарные связи, фильм-экранизация, монтажный потенциал текста, адаптация, литературная первооснова.

DOI: 10.37313/2413-9645-2021-23-79(1)-18-21

*Введение.* Углубленное изучение междисциплинарных связей при преподавании вузовских дисциплин дает возможность, опираясь на методологию междисциплинарного изучения литературы, осмысления литературных явлений в их взаимосвязях с устным народным творчеством, историей, философией, педагогикой, краеведением, искусствоведением. Такой подход закрепился в Саратовском государственном университете имени Н.Г.Чернышевского и нашел свое разрешение в целом ряде Международных научных конференций, которые ученые Саратовской филологической школы организуют с середины 1990-х годов. На сегодняшний день проведено VIII Международных и Всероссийских конференций с международным участием.

Основная цель таких конференций – выявление особенностей традиционных и новаторских технологий изучения отечественной и мировой литературы в широком историко-философском, психолого-педагогическом и культурологическом аспектах. Их задачи – изучение и обмен опытом преподавания литературы в вузе и школе, осмысление возможностей выхода литературы в междисциплинарное пространство, изучение научно-познавательных, историко-литературных и прочих аспектов и связей, публикация научных материалов в сборнике статей с целью выхода в гуманитарное научное пространство. Все это существенно раздвигает горизонты видения и понимания изучаемых явлений литературы.

С включением в учебные планы подготовки бакалавров Института филологии и журналистики СГУ по направлению Педагогическое образование таких курсов по выбору, как «Литература и искусство в школьном обучении» и «Литература и кинематограф в школьном обучении» (7 семестр, 60 часов), проблема рассмотрения

междисциплинарных связей представляется особенно актуальной.

В качестве примера остановимся на курсе «Литература и кинематограф в школьном обучении».

*Методы исследования:* обзор, сравнительный анализ, педагогический эксперимент.

*История вопроса.* В настоящее время существует достаточно объемный методический материал по проведению школьных уроков литературы с использованием фильмов-экранизаций. Причем программы различных элективных курсов рассчитаны на учащихся разных классов [1].

Так, программа, составленная И. Юдиным и Т. Юдиной, предлагает анализ кинематографических интерпретаций художественных произведений, входящих в школьную программу по литературе 5-11 классов. Предполагается сформировать разновозрастную группу для проведения спецкурса в составе не менее 5 человек. Спецкурс предусматривает 68 часов (2 часа в неделю) и включает в себя два этапа: проведение занятий лекционно-семинарского характера и на заключительном этапе самостоятельную постановку фильма-экранизации, причем каждый участник проекта (основная творческая группа) может попробовать себя в роли сценариста, режиссера, оператора, художника, монтажера, звукооператора, рецензента и т.д. [8]. Подбор фильмов для просмотра и обсуждения тоже соотносится с программой по литературе и предлагает некоторую дифференциацию (5-8 кл, 9-11 кл).

Программа элективного курса «Литература и кино», составленная Н.В. Мочальниковой, рассчитана на учащихся 10 классов, когда подводится своеобразный итог изучения курса литературы в школе. «Для знакомства с основами киноискусства выбраны фильмы-экранизации литературных произведений,

входящих в школьную программу, что позволит еще раз обратиться к литературному материалу, изучавшемуся на разных этапах школьного обучения, повторить и, возможно, переосмыслить его» [4, с. 2].

Все авторы школьных программ ставят приблизительно сходные задачи: заинтересовать учащихся миром кино, расширить их кругозор, повысить общую и эстетическую культуру обучающихся; познакомить учащихся с основами киноискусства, создать условия для формирования у учащихся навыков зрительской культуры; сопоставить фильмы-экранизации и литературные первоисточники (соответствие замысла режиссера замыслу автора в раскрытии на экране тематики и проблематики, образов и характеров персонажей, жанровой структуры и особенностей поэтики произведения); заинтересовать школьников чтением художественной литературы через просмотр и обсуждение фильмов.

Методисты предлагают и ряд приемов для эффективного использования фильмов-экранизаций на уроке литературы. Они видятся в методах сравнительного анализа художественного текста и фильма в целях сопоставления средств создания конфликта автором литературного произведения и режиссером-интерпретатором [3, с. 93].

Таким образом, в помощь учителям-словесникам предлагается достаточный материал для творческой работы с учениками. В то же время вузовским курсам, посвященным изучению механизмов взаимодействия двух искусств литературы и кинематографа, должного внимания не уделяется. Важность этой учебной дисциплины при работе с филологами на отделении Педобразования обусловлена необходимостью подготовить будущих учителей-словесников к проведению компетентных школьных уроков по литературе с использованием фильмов-экранизаций.

*Результаты исследования.* В связи с этим можно предложить авторскую рабочую программу дисциплины «Литература и кинематограф в школьном обучении» [6]. Она рассчитана на студентов 4 курса уже побывавших в школе на педагогической практике.

Целями освоения дисциплины являются: формирование компетентного специалиста-филолога, обладающего необходимым комплексом знаний, умений и навыков в вопросах взаимовлияния литературы и смежных искусств (кинематограф).

В результате освоения дисциплины обучающийся должен знать общие закономерности развития киноискусства; художественную специфику кино, его основные жанры; художественные фильмы-экранизации, рекомендованные для обязательного просмотра; уметь понимать природу киноискусства, самостоятельно выявлять межпредметные связи изучаемых произведений в рамках гуманитарной области знания; соотносить фильмы, снятые по литературным произведениям, с программой средней школы по литературе; владеть теоретическими представлениями по проблеме экранизации, навыками использования фильмов-экранизаций на уроке.

*Материалы исследования.* Прежде всего, на вводном занятии, представляется необходимым поставить перед студентами вопрос о необходимости изучения

этой дисциплины наряду с классическими филологическими дисциплинами, разъяснить им, что проблеме экранизации правомерно рассматривать как проблему литературоведческую.

Известно, что история экранизации классики относится ещё ко временам немое кино, затем этот процесс активно протекал в 1920-30-е годы. Уже в то время отечественное литературоведение проявляло живой интерес к кинематографу как искусству (Б. Эйхенбаум, Ю. Тынянов, В. Шкловский, И. Эренбург). Однако в последующие годы вопросы экранизации почти не исследовались. «И только на рубеже 1970-80-х годов в связи с обращением кинематографа к классике с целью найти в ней четкие и ясные ориентиры, восстановить распавшуюся связь времен, обновить духовно, в литературоведении вновь был поставлен вопрос об экранизации классической прозы как литературоведческой проблеме (В. Шкловский, И. Андроников, Я. Белинскис, У. Гуральник)» [7, с. 105].

В связи с этим студентам предлагается изучить и законспектировать статьи В. Гофеншефера, Б. Эйхенбаума, Ю. Тынянова, В. Шкловского (Сборник «Поэтика кино». М., 1927), познакомиться с теоретическими суждениями исследователей второй половины XX века по вопросам экранизации (И. Андроников, Я. Белинскис, У. Гуральник, В. Кожин и др.).

Достаточно очевидна связь между состоянием литературоведения на каждом историческом этапе его развития и эволюцией кинематографических трактовок литературной классики. Однако известно, что перевод литературной образности из словесного ряда в зримый не обходится без определенных потерь. Даже самая добротная, бережная, истинно творческая экранизация есть в известной мере «хирургическая операция» [2, с. 19].

На семинарских занятиях следует донести до студентов, что как и любой род творчества, экранизация литературы – неустанный поиск, в котором, в конечном счете, многое зависит от творческой индивидуальности экранизатора, его таланта, эстетических симпатий и привязанностей, от характера экранизируемого произведения, его образной структуры. В кинематографии ищутся механизмы трансформации словесного образа в экранный при условии воссоздания художественного мира классического произведения во всей его подлинности; понимание идейной позиции писателя и оценка степени эстетического проникновения художника в проблемы жизни своей эпохи; сохранение идейно-художественной направленности первоисточника и современное его прочтение; эквивалентные выразительные средства для перевода на экран литературного оригинала, заложенных в нем идей, эмоций, представлений, всего того, что образует духовный мир героев экранизированного произведения.

В этой связи важным является соотношение выразительных возможностей слова и изображения. Кино обращается к жизненно конкретным, видимым, зримым, динамическим формам воспроизведения действительности.

Одной из основополагающих проблем курса является вопрос о «переводе» литературного произведе-

ния на язык кино. Здесь следует осветить споры исследователей вокруг термина «экранизация». Студенты должны различать полное перенесение произведения литературы на экран, так называемую собственно экранизацию, и фильм, снятый «по мотивам», – адаптацию.

Представляется, что суждения М. Ромма о «монтажном потенциале» классических литературных произведений [5, с. 153] могут служить хорошим подспорьем в решении вопроса об удачной экранизации.

Далее в курсе от теоретических вопросов стоит перейти к основным вехам в истории развития кинематографа, поскольку современные молодые люди, воспитанные на низкосортных развлекательных зарубежных блокбастерах, очень смутно представляют этапы становления отечественного кино, зачастую не могут назвать имена режиссеров – классиков советского экрана. Проследив этапы развития отечественного кинематографа, знакомим студентов с творческой биографией известных кинорежиссеров (С. Эйзенштейн, В. Пудовкин, А. Довженко, И. Пырьев, А. Зархи, С. Бондарчук, С. Герасимов, М. Швейцер, А. Михалков-Кончаловский, Н. Михалков и др.).

Знакомство студентов с лучшими экранизациями произведений А. Пушкина, И.Тургенева, Ф.Достоевского, Л.Толстого, А.Чехова помогает детально разобраться в проблеме успешного переноса на язык кино литературного произведения.

Для обсуждения на семинарских занятиях и подготовки к зачету предлагается система вопросов и заданий. Например:

1. Рассмотреть три экранизации «Капитанской дочки» А. Пушкина в отечественном кинематографе: фильм 1928 г. (реж. Ю. Тарич, сценарий В. Шкловского), фильм 1958 г. (реж. В. Каплуновский, сценарий Н. Коварского) и фильм 2000 г. «Русский бунт» (реж. А. Прошкин).
2. Сравнить три экранизации «Анны Карениной» (режиссеры А. Зархи 1967, С. Соловьев 2009, Джо Райт 2012). Сопоставить кинофильмы и роман Л.Н. Толстого;
3. Посмотреть картину К. Шахназорова «Анна Каренина. История Вронского» (минисериал)

(2017г.) и ответить на вопрос, что она представляет: добротную экранизацию или фильм «по мотивам»?

4. Реализм и постмодернизм в искусстве кино. Написать мини рецензию на две экранизации «Бориса Годунова» А. Пушкина (режиссеры С. Бондарчук 1986г., В. Мирзоев 2011г.).

5. Три экранизации «Чайки» А.П. Чехова («Чайка» 1970. Реж. Ю. Карасик, «Чайка» 2005 Реж. А. Терехова и «Чайка» 2015 Реж. Майкл Майер). В чем удача и просчеты экранизаторов? Сопоставить пьесу А.П. Чехова с фильмом К. Камарго «Дни и ночи» (2013 г.), снятому «по мотивам».

После просмотра и обсуждения отдельных фильмов-экранизаций и сопоставления их с литературной первоосновой студентам предлагается поразмышлять, в какой форме можно использовать фрагменты картин на уроках по литературе? Предлагается составить конспекты с использованием фильмов-экранизаций, подготовить соответствующие презентации, а также написать обоснованное аудиторное сочинение-рассуждение «Мой любимый фильм-экранизация».

Завершается курс самостоятельным написанием собственного киносценария. Работа предваряется сопоставлением экспликации фильма и его синопсиса.

Анализ представленных к итоговому зачету студенческих сценариев, написанных по небольшим произведениям русских и зарубежных писателей, показывает, насколько успешно они освоили курс «Литература и кинематограф».

Интересно отметить, что студенты в качестве литературной первоосновы для сценария берут не только эпические, но и лирические произведения, причем диапазон авторов весьма широк: от лирических стихотворений А. Пушкина до стихотворений С.Есенина и В. Маяковского. В этом видится их попытка подобрать авторские кинообразы, передающие дух литературной первоосновы.

*Выводы.* Таким образом, вузовская практика показывает, что учебная дисциплина «Литература и кинематограф в школьном обучении» может быть весьма полезной в формировании компетентного филолога, будущего преподавателя литературы в школе.

1. Быкова, Ж. В. Программа курса внеурочной деятельности «Литература и кино»/ Ж.В. Быкова [Электронный ресурс]: [сайт]. - URL: <https://videouroki.net/razrabotki/litieratura-i-kino.html> (дата обращения: 08.05.2021). Ощепкова, Т.Г. Проект программы элективного курса по литературе «Литература и кино» / Т.Г.Ощепкова [Электронный ресурс]: [сайт] URL : <https://nenuda.ru/%D0%BF%D1%80%D0%BE%D0%B5%D0%BA%D1%82> (дата обращения 8.05.2021).
2. Гуральник, У. А. Русская литература и советское кино / У.А.Гуральник. - М.: Наука, 1968.
3. Кабенова, А. М. Эффективное использование экранизаций на уроке литературы / А.М.Кабенова // Проблемы педагогики. - 2018. - № 2. - С. 93-102.
4. Мочальникова, Н. В. Программа элективного курса «Литература и кино»/ Н.В. Мочальникова [ Электронный ресурс ] : [ сайт ] - URL : <https://nsportal.ru/shkola/vneklassnaya-rabota/library/2014/12/20/rabochaya-programma-elektivnogo-kursa-literatura-i> (дата обращения 08.05.2021).
5. Ромм, М. И. Беседы о кинорежиссуре / М.И. Ромм. - М.: Союз кинематографистов СССР, 1975.
6. Фокеев, А. Л. Рабочая программа курса «Литература и кино в школьном обучении»/ А.Л.Фокеев [Электронный ресурс]: [сайт]. - URL: <https://www.sgu.ru/structure/philological/courses/bachelor-filologicheskoe-obrazovanie-prikladnoy-bakalavriat/literatura-i-kinematograf-v-shkolnom-obuchenii> (дата обращения 08.05.2021).

7. Фокеев, А. Л. Кинематографичность классики (к проблеме экранизации литературных произведений) / А.Л.Фокеев // Литература – театр – кино: проблемы диалога. Коллективная монография. - Самара: Изд-во «Самарский университет», 2014. - С. 104-109.
8. Юдин, И. И., Юдина, Т. Н. Программа элективного курса "Литература и кино" для 5–11-х классов / И.И.Юдин, Т.Н.Юдина [Электронный ресурс]. - URL: <https://urok.1sept.ru/articles/603601>(дата обращения 08.05.2021).

## INTERDISCIPLINARY RELATIONS IN THE STUDY OF LITERATURE IN THE SYSTEM OF UNIVERSITY PHILOLOGICAL EDUCATION

© 2021 A.L. Fokeev

*Alexander L. Fokeev, Doctor of Philology, Professor of the Department  
of Russian and Foreign Literature at the Institute of Philology and Journalism*

*E-mail: [fokal56@rambler.ru](mailto:fokal56@rambler.ru)*

Saratov National Research State University  
named after N.G. Chernyshevsky  
Saratov, Russia

The article deals with the importance of studying interdisciplinary relationships in teaching literature at a university. On the example of the author's academic course working program "Literature and Cinematography in School Education", the main methods of working with students in the studied discipline are shown, attention is drawn to the importance of this subject in the training of future teachers of the Russian language at the Pedagogical Department at the university.

*Key words:* interdisciplinary connections, film adaptation, montage potential of the text, adaptation, literary source.

DOI: 10.37313/2413-9645-2021-23-79(1)-18-21

1. Bykova, ZH. V. Programma kursa vneurochnoy deyatelnosti «Literatura i kino» (The program of the course of extracurricular activities "Literature and cinema") / ZH.V. Bykova [Elektronnyy resurs ]: [sayt ]. - URL: <https://videouroki.net/razrabotki/literatura-i-kino.html> (data obrashcheniya: 08.05.2021). Oshchepkova, T.G. Proyeckt programmy elektivnogo kursa po literature «Literatura i kino» / T.G.Oshchepkova [Elektronnyy resurs]: [ sayt] - URL : <https://nenuda.ru/%D0%BF%D1%80%D0%BE%D0%B5%D0%BA%D1%82> (data obrashcheniya 8.05.2021).
2. Gural'nik, U. A. Russkaya literatura i sovetskoye kino (Russian literature and Soviet cinema) / U.A.Gural'nik. - M.: Nauka, 1968.
3. Kabenova, A. M. Effektivnoye ispol'zovaniye ekranizatsiy na uroke literatury (Effective use of film adaptations in literature class) / A.M.Kabenova // Problemy pedagogiki. - 2018. - № 2. - S. 93-102.
4. Mochal'nikova, N. V. Programma elektivnogo kursa «Literatura i kino» (Program of the elective course "Literature and cinema") / N.V. Mochal'nikova [ Elektronnyy resurs]: [sayt]. - URL: <https://nsportal.ru/shkola/vneklassnaya-rabota/library/2014/12/20/rabochaya-programma-elektivnogo-kursa-literatura-i> (data obrashcheniya 08.05.2021).
5. Romm, M. I. Besedy o kinorezhissure (Conversations about filmmaking) / M.I. Romm. - M.: Soyuz kinematografistov SSSR, 1975.
6. Fokeyev, A. L. Rabochaya programma kursa «Literatura i kino v shkol'nom obuchenii» (Working program of the course "Literature and cinema in school education") / A.L.Fokeyev [Elektronnyy resurs]: [sayt]. - URL: <https://www.sgu.ru/structure/philological/courses/bachelor-filologicheskoe-obrazovanie-prikladnoy-bakalavriat/literatura-i-kinematograf-v-shkolnom-obuchenii> (data obrashcheniya 08.05.2021).
7. Fokeyev, A. L. Kinematografichnost' klassiki (k probleme ekranizatsii literaturnykh proizvedeniy) (Cinematography of the classics (to the problem of film adaptation of literary works)) / A.L.Fokeyev // Literatura – teatr – кино: problemy dialoga. Kollektivnaya monografiya. - Samara: Izd-vo «Samsarskiy universitet», 2014. - S. 104-109.
8. Yudin, I. I., Yudina, T. N. Programma elektivnogo kursa "Literatura i kino" dlya 5–11-kh klassov (Program of the elective course "Literature and cinema" for grades 5-11) / I.I.Yudin, T.N.Yudina [ Elektronnyy resurs]. - URL: <https://urok.1sept.ru/articles/603601>(data obrashcheniya 08.05.2021).